

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JANUARY/ENERO 26 & 27, 2019
THE THIRD SUNDAY OF ORDINARY TIME
EL TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

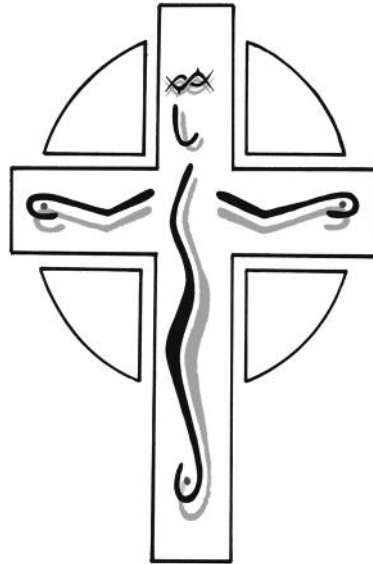
Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Jan. 26, 2019
 8:00 a.m. †Antipolo Reyes
 5:00 p.m. †Jay O'Connor
 7:00 p.m. †Francisco Romeo Castaneda
Sunday/domingo Jan. 27, 2019
 8:30 a.m. †Ana Tran Thu Khuyen; †Anton Ly
 Sien Hiem; †Ana Mai Thi Bao
 10:30 a.m. †Antonio Garay; Juan Garay
 12:30 p.m. †Hemino Lopez
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes Jan. 28, 2019
 8:00 a.m. †Cleto Amat
Tuesday/martes January 29, 2019
 5:30 p.m. Neil Aida—In Thanksgiving
Wednesday/miércoles January 30 2019
 8:00 a.m. Jesse Rangel—In Thanksgiving
Friday/viernes February 1, 2019
 8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales
 7:00 p.m. †Corina Aguirre

GIVING SUNDAY

DOMINGO DE DONAR



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

WEEKLY COLLECTION
COLECCIÓN SEMANAL



January 19 and 20, 2019
\$11,017.88
SECOND COLLECTION
\$3,944.02
BUILDING FUND
\$400.00
 Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



Este viernes el primero de febrero es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.



This Friday February 1st is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

“Now the body is not a single part, but many. You are Christ's body, and individually parts of it.”



As we reflect on these words from St. Paul, we are reminded of two ongoing struggles in our society today, our fight against racism and our respect for human life. This past week with the celebration of his birthday, we were reminded of the dream that Rev. Martin Luther King jr. shared with all of us that one day everyone would be considered equal and not discriminated by their race or ethnicity. Although we have seen improvement in this struggle, we are far from living out the dream as it was envisioned.

With the commemoration of the anniversary of the Supreme Court decision of Roe vs. Wade, we still sadly recognize that abortion is the law of the land and human life especially the unborn is not protected by the same laws that were intended to protect every human person. Although we have seen advances in the struggle to end abortion, we still are far from realizing that every human life is sacred since it is a gift from God. St. Paul reminds us that we belong to a single body, the Body of Christ. We are made sacred and made equal when we act as one body, act as Christ. Let us pray that the dream of this reality will one day be realized! Take care and God bless, Fr. Steve Correz

“Ahora el cuerpo no es una sola parte sino muchas. Usted es el Cuerpo de Cristo, e individualmente partes de Él.”

Al reflexionar sobre las palabras de San Pablo, se nos recuerda que en nuestra sociedad actual hay dos luchas en curso, nuestra lucha contra el racismo y nuestro respeto por la vida humana. La semana pasada, con la celebración de su cumpleaños, fuimos recordados del sueño que el Reverendo Martin Luther King Jr. compartió con todos nosotros en el que un día todos seríamos considerados iguales y no discriminados por la raza u origen étnico. Aunque hemos visto mejoras en esta lucha, estamos lejos de vivir el sueño tal como fue previsto.

Con la conmemoración del aniversario de la decisión de la Corte Suprema de Roe contra Wade, tristemente aún reconocemos que el aborto es la ley de la tierra y la vida humana, especialmente el no nacido no está protegido por las mismas leyes que que están destinadas para proteger a cualquier persona humana. Aunque hemos visto avances en la lucha para terminar con el aborto, todavía estamos lejos de darnos cuenta de que cada vida humana es sagrada, ya que es un regalo de Dios. San Pablo nos recuerda que nosotros pertenecemos a un solo cuerpo, el Cuerpo de Cristo. Somos hechos sagrados e iguales cuando actuamos como un cuerpo, actuamos como Cristo. ¡Oremos para que algún día este sueño se haga realidad! Cuidense y que Dios les bendiga. Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

“Vi thân xác không chỉ gồm một chi thể, mà là nhiều chi thể. Anh em là chi thể của Chúa Ki-tô và do nhiều phần của chi thể ấy.”

Khi chúng ta suy niệm về những lời của Thánh Phao-lô, chúng ta được nhắc nhở về hai vấn đề khó khăn trong xã hội của chúng ta hôm nay: một là sự chiến đấu để thắng việc kỳ thị màu da, hai là tôn trọng sự sống. Trong tuần qua nhân dịp kỷ niệm sinh nhật của Mục sư Martin Luther King, Jr., chúng ta cũng nhớ đến giấc mộng của ông mà ông đã chia sẻ với chúng ta là một ngày kia mọi người sẽ được coi trọng như nhau và sẽ không còn bị kỳ thị vì màu da hay chủng tộc. Mặc dầu đã cải thiện được khá nhiều, chúng ta vẫn còn ở xa việc thể hiện được giấc mộng nhắm tới. Cùng với việc ký niệm án lệnh của Tòa Án Tối Cao trong vụ *Row vs. Wade*, chúng ta vẫn còn buồn lòng khi nhận ra rằng việc cho phá thai đã được luật pháp công nhận và mạng sống con người, nhất là của các thai nhi, vẫn không được luật pháp bảo vệ. Mặc dầu chúng ta đã thấy nhiều tiến bộ trong cuộc chiến chấm dứt phá thai, chúng ta vẫn còn ở xa chưa chấp nhận sự sống là thánh thiện vì do Chúa ban. Thánh Phao-lô nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta thuộc về một chi thể, là chi thể của Chúa Ki-tô. Chúng ta được dựng nên thánh thiện và cao trọng như nhau khi chúng ta hành xử như một chi thể, hành xử như chính Chúa Ki-tô. Hãy cầu nguyện để giấc mộng này một ngày kia trở thành sự thực. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

EL TIEMPO

Los días de fiesta ya pasaron, el año se nos viene encima. ¿Y qué clase de año será? De acuerdo con las palabras de Jesús en el Evangelio de hoy, será “el año de la gracia del Señor”. Y Jesús con seguridad no se refería solamente a los próximos trescientos sesenta y cinco días cuando hablaba a la gente en ese tiempo.

El anuncio de la “llegada” de la gracia de Dios lo hizo Jesús para todos los tiempos, para cada año. De manera similar, leemos hoy en Nehemías cómo la gente se reunía con solemnidad a escuchar la Palabra de Dios como si fuera la primera vez. Escuchaban y luego se postraban con el rostro en la tierra y lloraban. Pero el profeta decía: “Este día está dedicado al Señor... no estén tristes”.

El “año de la gracia del Señor” es este año. El día “dedicado al Señor” es hoy. El tiempo de escuchar es ahora. ¿Qué clase de año tendrás? ¿Qué clase de día? La ayuda de Dios siempre está aquí. Lo que haces cada día será santo y aceptable al Señor solamente si escuchas y practicas la palabra de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

TIME

The holidays are well behind us; the year stretches out ahead. And what sort of year will it be? To judge by the words of Jesus in today’s Gospel, it will be “a year acceptable to the Lord.” And Jesus surely didn’t mean only the next three hundred sixty-five days facing his listeners at that time.

When Jesus announced the “arrival” of God’s favor, it was a message for all time, for every year. Similarly, we read today in Nehemiah how the people gathered with solemnity to hear God’s word as though for the first time. They listened, and then fell to the ground and wept. But the prophet said, “Today is holy . . . do not be sad, and do not weep.”

The “year acceptable to the Lord” is this year. The day that is “holy” is this day. The time to listen is now. What sort of year will you have? What sort of day? God’s help is always here. What you do with each day can be holy and acceptable to the Lord if you but listen to and act on God’s word.

Copyright © J. S. Paluch Co.

ST. JOHN THE BAPTIST SCHOOL OPEN HOUSE



Saint John the Baptist Catholic School
OPEN HOUSE
Sunday, January 27 at 2:00 pm

Join us and discover the SJB difference

Where we are raising Catholic-Christian leaders who are grounded in their faith and have a **SOUL**

- S**ERVICE TO OTHERS
- O**FFER GIFTS TO GOD
- U**NDERSTAND & MAKE HEALTHY CHOICES
- L**EARN AS HUMBLE SCHOLARS

1021 Baker Street, Costa Mesa | 714.557.5060 | www.sjbschool.net
 Follow us on Facebook at www.facebook.com/sjbschoolICM

What is National Catholic Schools Week?

Since 1974, National Catholic Schools Week is the annual celebration of Catholic education in the United States. It starts the last Sunday in January and runs all week, which in 2019 is January 27 - February 2. The theme for National Catholic Schools Week 2019 is “Catholic Schools: Learn. Serve. Lead. Succeed.” Schools typically observe the annual celebration week with Masses, open houses and other activities for students, families, parishioners and community members. Through these events, schools focus on the value Catholic education provides to young people and its contributions to our church, our communities and our nation.

Check with your local Catholic School for specific daily activities commemorating National Catholic Schools Week.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Oración por la Justicia Social

Señor Jesús, mira con ternura misericordiosa a las multitudes de nuestros días que cargan las indignidades de injusticia por todas partes. Levante líderes en todas las tierras dedicadas a Tus principios de orden, equidad y justicia. Concédenos, Señor Jesús, la gracia de ser miembros dignos de Tu Cuerpo Místico, trabajando incesantemente para cumplir nuestra vocación en el apostolado social de Tu Iglesia. Afina nuestros intelectos para perforar la mezquindad del prejuicio; de percibir la belleza de la verdadera hermandad humana. Guíe nuestras mentes a una comprensión significativa de los problemas de los pobres, de los oprimidos, de los desempleados, de todos los que necesitan asistencia en cualquier lugar.

Guíe a nuestros oídos contra el sutil atractivo de las cosas terrenales y sobre la consideración indebida de quienes los poseen. Que tengamos hambre y sed para lograr la justicia siempre. Amén

***The Spirit of the Lord is upon me,
because he has anointed me
to bring glad tidings to the poor.***

PERLAS CATÓLICAS PEREGRINACIÓN

Caridades Católicas de California (CCC) se complace en ser anfitrión de peregrinaciones a pie en España a lo largo del Camino de Santiago y en Italia a lo largo de la Vía Francígena, así como a peregrinaciones no a pie que visitan iglesias católicas en Cuba y siguen los pasos de los mártires en ¡Méjico! Estas peregrinaciones cambiarán su vida y apoyarán el trabajo de Caridades Católicas de California. Únase a nosotros para una reunión informativa el **sábado 16 de marzo de 2019, a las 10:00 en la iglesia católica Our Lady Queen of Angels en Newport Beach, y a las 2:00 pm en la iglesia católica St. Justin Martyr, Anaheim.** Para confirmar su asistencia a la reunión o para obtener más información, comuníquese con:

[CCC pilgrim@catholiccharitiesca.org](mailto:CCC_pilgrim@catholiccharitiesca.org) o llame al (916) 706-1539 ext. 12.

LIFE, JUSTICE AND PEACE

CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Prayer for Social Justice

Lord Jesus, look with tender mercy upon the multitudes of our day who bear the indignities of injustice everywhere. Raise up leaders in every land dedicated to Your standards of order, equity and justice. Grant unto us, Lord Jesus, the grace to be worthy members of Your Mystical Body, laboring unceasingly to fulfill our vocation in the social apostolate of Your Church. Sharpen our intellects to pierce the pettiness of prejudice; to perceive the beauty of true human brotherhood.

Guide our minds to a meaningful understanding of the problems of the poor, of the oppressed, of the unemployed, of all in need of assistance anywhere. Guide our ears against the subtle lure of earthly things and undue regard to those who possess them. May we hunger and thirst after justice always. Amen

*The Spirit of the Lord is upon me,
because he has anointed me
to bring glad tidings to the poor.*

Luke 4:18a

CATHOLIC CHARTIES PILGRIMAGE

Catholic Charities of California (CCC) is excited to be hosting walking pilgrimages in Spain along the Camino de Santiago and in Italy along the Via Francigena, as well as non-walking pilgrimages visiting colonial Catholic churches in Cuba and following in the footsteps of martyrs in Mexico! These pilgrimages will change your life and support the work of Catholic Charities of California. Please join us for an informational meeting on **Saturday March 16, 2019, at 10:00 at Our Lady Queen of Angels Catholic Church in Newport Beach, and 2:00 pm at St. Justin Martyr Catholic Church, Anaheim.** To RSVP for the meeting or for more information, contact:

[CCC pilgrim@catholiccharitiesca.org](mailto:CCC_pilgrim@catholiccharitiesca.org) or call (916) 706-1539 Ext. 12.



WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN STEWARDSHIP AND TITHING?

Tithing is the biblical notion of giving one-tenth (10%) of our money. Good stewards reflect upon their current level of giving, and consider "taking-a-step" to a higher level of giving, if possible. The ultimate goal may be to achieve the biblical tithe, or it could be less or more, depending upon what a person/family had concluded through prayer and reflection.

The important thing is to take the first step of faith by putting God first.

¿Cual es la diferencia entre administradores y el diezmo?

Diezmo es el concepto bíblico de dar la décima parte (10%) de nuestro dinero. Los buenos administradores reflexionan sobre su nivel de donación y consideran la posibilidad de "dar un paso" hacia un nivel más alto de donación. El objetivo final puede ser alcanzar el diezmo bíblico más o menos, dependiendo de lo que a través de la oración y reflexión una persona/familia haya llegado a la conclusion.

Lo importante es dar el primer paso de fe al poner a Dios primero.

STEWARDSHIP PRAYER

God my Creator, you made me all that I am and gave me all that I have.

Help me show my gratitude by using these gifts to serve others in your name.

Jesus my Redeemer, you taught me the way to eternal life by your example of loving service to others.

Grant me the courage to respond to your call to Discipleship by following in your footsteps.

Holy Spirit of God, be with me as I choose each day to put you first in my life.

Let me be a model of Christian Stewardship so others will come to know you through my actions.

I pray, dear Lord that you open the minds and hearts of all the men, women and young people of our parish, that we may joyfully accept your change to be good stewards.

AMEN

ORACIÓN DE CORESPONSABILIDAD

Dios creador, tú me hiciste todo lo que soy y me diste todo lo que tengo.

Ayúdame a mostrar mi gratitud mediante el uso de mis talentos para servir a torso en Tú nombre.

Jesús mi Redentor, con Tú ejemplo del servicio amoroso a los demás Tú me enseñaste el camino a la vida eterna.

Concédeme el coraje para que siguiendo tus pasos responda a Tú llamado al discipulado.

Santo Espíritu de Dios, acompáñame cada día a elegir ponerte primero en mi vida.

Déjame ser modelo de coresponsabilidad Cristiana para que a través de mis acciones otros te conozcan.

Amado Señor ruego, para que todos los hombres, mujeres y jóvenes de nuestra parroquia abran sus corazones, para que podamos aceptar con alegría Tú desafío de ser buenos administradores.

AMEN

COLECCIÓN ESPECIAL

Esta fin de semana, tenemos una segunda colección para el Fondo de Jubilación para Religiosos. Su donación al Fondo de jubilación para necesidades religiosas respalda las necesidades, como medicamentos y atención de enfermería, y ayuda a garantizar que la próxima generación pueda continuar en el ministerio. Por favor den generosamente.

SPECIAL COLLECTION

This weekend, we will have a second collection for the Retirement Fund for Religious. Your gift to the Retirement Fund for Religious supports necessities —such as medications and nursing care helps ensure the next generation can continue in ministry. Please give generously.

TREASURES FROM TRADITION

Saturday's feast of the Presentation is a day for the blessing of candles. Why does liturgy require candles? In the first years of the church, worship was often at night, and candles and torches were carried from place to place within the worship space as needed. Candles were also a mark of festivity and hospitality when people gathered for prayer in homes, and later on in large buildings with thick walls and dark corners. But even after gaslight and electricity, candles were kept.

Part of the reason has to do with the warm, clean light of a candle's flame. Candles are a good sign of the partnership of God and creation: wax made by bees, gathered and fashioned by human hands into something beautiful and useful. In order for the light to shine, the candle surrenders itself, almost as if it is pouring itself out so that the light can flood into the world. The candle of baptism, placed into our hands, and carried again and again, speaks silently of that same wisdom. If you would save your life, you must lose it. You must pour your life out like Christ so that you may be filled with the light of his love.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

El día 3 de febrero se celebra entre misas, mariachis, fuegos artificiales y muchas expresiones de religiosidad popular, la fiesta de Nuestra Señora de la Concepción de Suyapa en Honduras. Fue un sábado del mes de febrero, cuando Alejandro Colindres, un joven humilde labrador, y Jorge Martínez, un niño de ocho años, la encontraron.

Según la tradición estos llegaron cansados a la quebrada del Piligüin. Acostándose sobre el suelo, Alejandro sintió lo que le parecía una piedra en su espalda. Por más que intentaba arrojarla lejos, cuando se acostaba sentía la misma piedra. Por fin en lugar de tirarla, la puso en su mochila y al amanecer descubrió que no era piedra sino una pequeña imagen de María (6.5 cm.) con rostro indígena tallada en madera.

En 1780 se le construyó un templo y en 1796 se registró su primer milagro. El Papa Pío XII la proclamó Patrona de la República de Honduras en 1925. En las advocaciones latinoamericanas ella es nombrada como la fortaleza de los humildes.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co

Prayer Series for Adults
Prayer: the Foundation of our
relationship with God.
Exploring Part 4 of the Catechism

Held on 4 evenings - February 5th, 13th, 19th, 26th
from 7-9pm

Donation \$17 per session or \$60 for all 4

Please RSVP by January 28th
For more information or to RSVP, call 714-557-4538
or email: retreatcenter@sacredheartsisters.com



2927 S Greenville St.
 Santa Ana, Ca 92704
www.sacredheartsistes.com

The Little Ones

Jim Burrows

